

INSTRUKCJA MONTAŻU WYŁAZU DACHOWEGO SKYLIGHT PREMIUM LOFT - POKRYCIA PŁASKIE

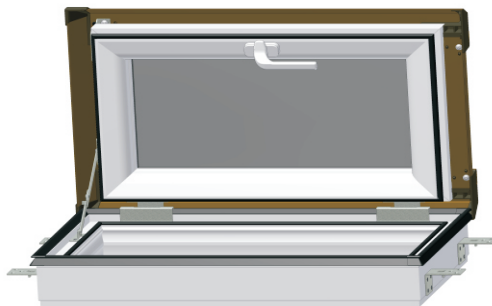
Zakres stosowania 15-70°
nachylenia dachu

Rys.1



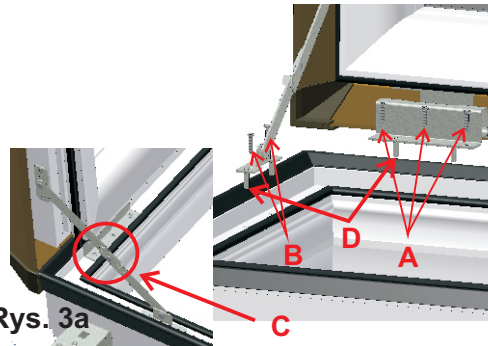
Wyłaz dachowy Skylight Premium Loft zamontowany w dachu.

Rys.2



Przed przystąpieniem do montażu, położyć wyłaz dachowy na miękkim podłożu (tekstura, styropian).

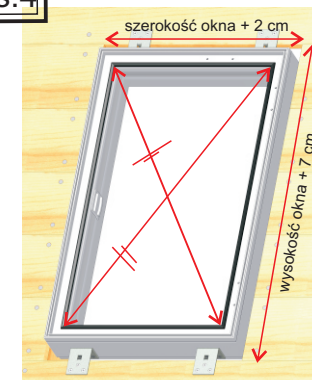
Rys.3



Rys. 3a

Demontaż skrzydła przeprowadzić w pozycji zablokowanego ogranicznika otwarcia/zamknięcia C jak na rys. 3. Wykręcając kolejno wkręty zawiasów A oraz wkręty ogranicznika B wyjąć z ościeżnicy. Odkręcić dolną i górną listwę transportową od kątowników montażowych.

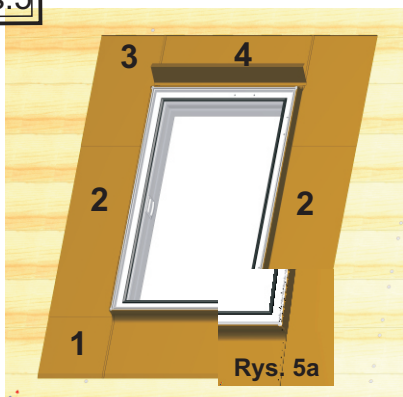
Rys.4



Przygotować otwór pod ościeżnicę w więźbie dachowej jak na rys. 4. Do istniejących łat przykręcić ościeżnicę, wkręcając po trzy wkręty w każdy kątownik montażowy.

Uwaga: Należy pamiętać o prawidłowym wypoziomowaniu wyłazu oraz zachowaniu jednakowych długości przekątnych (max różnica 1 mm).

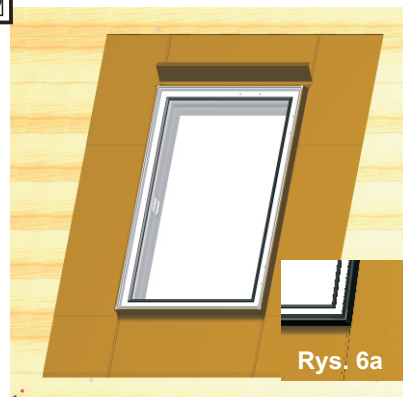
Rys.5



Rys. 5a

W celu zamontowania kołnierza uszczelniającego należy wyjąć uszczelkę naramową, zamocować kolejno elementy kołnierza jak na rys. 5a.

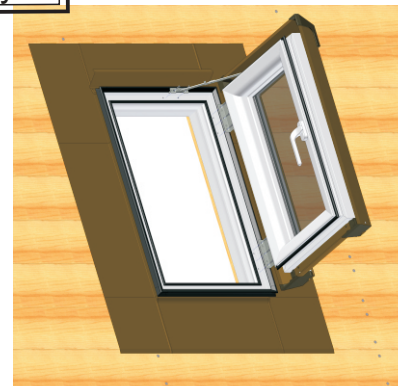
Rys.6



Rys. 6a

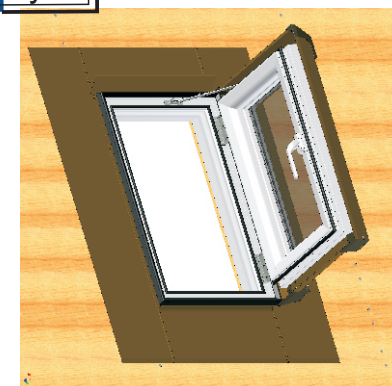
Zamocowany w ościeżnicy kołnierz uszczelniający przykryć uszczelką naramową, wciskając ją w rowek ościeżnicy jak na rys. 6a.

Rys.7



W odwrotnej kolejności jak na rys. 3 włożyć skrzydło w ościeżnicę - dokładnie osadzając piloty zawiasów D i ogranicznika w otworach ościeżnicy. Dokręcić wkręty zaciskowe momentem 2,5 Nm.

Rys.8



Po zamontowaniu skrzydła sprawdzić kilkakrotnie możliwość zamknięcia i otwarcia skrzydła - w razie potrzeby dokręcić ponownie wkręty zawiasów i ogranicznika.

Uwaga: Brak blachy odwadniającej 4 może powodować nieszczelność wyłazu.

Uwaga: Dokładny montaż uszczelki to dobra szczelność okna.

Uwaga: Prawidłowy montaż skrzydła to bezpieczeństwo użytkowania.

Uwaga: Wychodzić na dach tylko na odpowiednie stopnie wykonane przez wykwalifikowanych dekarzy

CZ

MONTÁŽNÍ NÁVOD STŘEŠNÍHO VÝLEZU
SKYLIGHT PREMIUM LOFT - ROVNÁ KRYTINA

ROZSAH POUŽITÍ: sklony střech od 15° do 70°

Obr. 1.
Střešní výlez Skylight Premium Loft montovaný ve střeše.

Obr. 2.
Před montáží postavte střešní výlez na měkkém materiálu (lepence, polystyrénové desce atd.) jako na obr. 2.

Obr. 3.
Demontáž křídla proved'te v pozici zablokované zarážky otevření / zavření C jako na obr. 3. Odšroubujte postupně vruty pantů A a vruty zarážky B a dále vyjměte křídlo z rámu. Odšroubujte horní a spodní přepravní podložky od montážních úhelníků.

Obr. 4.
Na střešní ploše připravte otvor pro rám podle obr. 4. K latím (nebo dodatečným jako na obr. 4) našroubujte rám třemi vruty v každém montážním úhelníku. Pozor: Zkontrolujte, zda je rám připevněn v horizontální poloze a zachovejte stejnou délku úhlopříčky (max rozdíl 1 mm).

Obr. 5.
Za účelem montáže těsnícího lemování vyjměte rámové těsnění a nainstalujte postupně součásti lemování jako na obr. 5a.

Pozor: Nedostatek odvodňovacího žlábků 4 může vést k netěsnosti okna!

Obr. 6.
Na nainstalované v rámu těsnící lemování umístěte rámové těsnění v rámovém žlábků jako na obr. 6a. Na bočních a horních částech lemování přilepte těsnící klíny jako na obr. 6.

Obr. 7.
V opačném pořadí jako na obr. 3 umístěte křídlo v rámu – pečlivě osad'te závěsy a zarážku D v rámu. Přišroubujte upínací vruty A a B obr. 3a točivým momentem 2,5 Nm.

Pozor: Správný postup montáže křídla označuje bezpečnost užívání!
Obr. 8.
Po montáži skontrolujte několikrát možnosti zavření a otevření křídla je-li to nutné přišroubujte opět vruty závěsů a zarážky.

Pozor: Výlez na střechu pouze na příslušné stupně vyrobené kvalifikovaným pokrývačem!



I

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO DEL LUCERNARI DA TETTO
SKYLIGHT PREMIUM LOFT - PLATTI

L'AMBITO DI APPLICAZIONE 15-70° DELLA PENDENZA DEL TETTO

Dis. 1.
Lucernari da tetto Skylight Premium Loft montato sul tetto.

Dis. 2.
Prima d'iniziare il montaggio mettere il lucernari da tetto sulla base morbida (cartone, pannello di polistirolo, ect.) come sul dis. 2.

Dis. 3.
Lo smontaggio dell'anta eseguire nella posizione dell'arresto apertura/chiusura C bloccato come sul dis. 3. Svitando in sequenza le viti delle cerniere A e le viti dell'arresto B rimuovere l'anta dall'infisso. Svitare il listello trasportante inferiore e superiore dagli angolari di montaggio.

Dis. 4.
Preparare il foro per l'infisso nella capriata come sul dis.4 Alle travi esistenti (o supplementari come sul dis. 4) avvitare l'infisso. avvitando n.3 viti in ogni angolare di montaggio. Attenzione: Ricordare il corretto livellamento della finestra e mantenere le uguali lunghezze delle diagonali (massima differenza di 1 mm).

Dis. 5.
Per montare il collare di tenuta, rimuovere la guarnizione di telaio, fissare in sequenza gli elementi del collare come indicato sul dis.5a. Attenzione: La mancanza della lamiera di scarico acqua 4 può provocare la mancanza di tenuta della finestra!

Dis. 6.
Montato nell'infisso il collare di tenuta coprire con la guarnizione di rivestimento, premendola nella fessura dell'infisso come sul dis. 6a.

Sugli elementi laterali e superiore del collare incollare i cunei di tenuta come sul dis. 6.

Dis. 7.
In ordine inverso come sul dis.3 inserire l'anta nell'infisso – posizionando precisamente delle guide delle cerniere e del fermo D nei fori dell'infisso. Serrare le viti di fissaggio A e B dis. 3a con il momento 2,5 Nm

Attenzione: Il corretto montaggio dell'anta significa la sicurezza di utilizzo!

Dis. 8.
Dopo aver montato l'anta controllare qualche volta la possibilità di chiusura ed apertura dell'anta – nel caso di bisogno serrare di nuovo le viti delle cerniere e del fermo.

Attenzione: Salire sul tetto solo con le scale adeguate,costruite da copriletto qualificati!

D

MONTAGEANWEISUNG DER DACHLUKE
SKYLIGHT PREMIUM LOFT - FLACHBELAG

ANWENDUNGSBEREICH 15-70° DER DACHNEIGUNG

Zeichnung Nr. 1.
Dachluke Skylight Premium Loft auf dem Dach montiert.

Zeichnung Nr. 2.
Vor dem Antreten an die Montage die Dachluke - wie auf der Zeichnung Nr. 2 - auf einer weichen Unterlage aufstellen (Kartonpapier, Tafel des geschäumten Polystyrol).

Zeichnung Nr. 3.
Die Demontage des Flügels in der Stellung des blockierten Öffnungs-/Schließbegrenzers C (wie auf der Zeichnung Nr. 3) durchführen. Indem die Schrauben der Scharniere A und die Schrauben des Begrenzers B in der Reihe nach ausgeschraubt werden, den Flügel aus dem Blendrahmen herausnehmen. Die untere und die obere Transporteiste von den Montagewinkeln lösen

Zeichnung Nr. 4.
Die Öffnung unter den Blendrahmen im Dachverband - wie auf der Zeichnung Nr. 4 - vorbereiten.

An die vorhandenen Latten (oder an die zusätzlichen Latten wie auf der Zeichnung Nr. 4 gezeigt) den Blendrahmen anschrauben, indem je drei Schrauben in jeden Montagewinkel (L-Profil) eingeschraubt werden.

Achtung: Denke an das richtige Nivellieren des Fensters und an die Einhaltung der gleichen Diagonalenlängen (maximale Differenz 1 mm).

Zeichnung Nr. 5.
Um den Abdichtungsflansch zu montieren ist die Rahmendichtung herauszunehmen und die Flanschelemente in der Reihe nach - wie auf der Zeichnung Nr. 5a gezeigt - befestigen.

Achtung: Das Fehlen des Entwässerungsbleches 4 kann die Undichtheit des Fenster zu Folge haben!

Zeichnung Nr. 6.
Den im Blendrahmen befestigten Abdichtungsflansch mit der Rahmendichtung bedecken,

indem sie in die Blendrahmennut - wie auf der Zeichnung Nr. 6a gezeigt - eingesteckt wird.

Auf den Seitenelementen und dem oberen Element des Flansches Abdichtungskeile ankleben (wie auf der Zeichnung Nr. 6).

Zeichnung Nr. 7.
In umgekehrter Reihenfolge, wie auf der Zeichnung Nr. 3, den Flügel in

den Blendrahmen einsetzen, indem die Zentrierelemente (Raststifte) der Scharniere und des Begrenzers D genau in den Öffnungen des Blendrahmens aufgesetzt werden

Die Klemmschrauben A und B (Zeichnung Nr. 3) mit dem Moment 2,5 Nm festziehen.

Achtung: Die richtige Montage des Flügels bedeutet Sicherheit für den Benutzer!

Zeichnung Nr. 8.
Nach der Montage des Flügels mehrfach die Schließ- und Öffnungsmöglichkeit des Flügels prüfen. Bei Bedarf die Schrauben der Scharniere und des Begrenzers nochmals festziehen.

Achtung: Auf das Dach nur durch entsprechende Stufen, die von qualifizierten

Dachdeckern ausgeführt wurden, hinaussteigen!

GB

ESCAPE ROOF WINDOW INSTALLATION INSTRUCTIONS
SKYLIGHT PREMIUM LOFT – FLAT ROOFINGS

SCOPE OF USE 15-70° OF ROOF PITCH

Picture 1.
Skylight Premium Loft escape roof window installed in the roof.

Picture 2.
Before installation put an escape roof window on a soft flooring (cardboard, polystyrene, etc.) as in the picture 2.

Picture 3.
Sash dismantle should be conducted in a position of blocked open/close restrictor C as in the picture 3.

Take the sash out of the frame unscrewing hinges screws A and screws of restrictor B subsequently. Unscrew lower and upper transport slat from assembly angle bars.

Picture 4.
Make an opening for the frame in the roof truss as in the picture 4. Screw the frame to existing battens (or additional ones as in the picture 4), screwing three screws in each assembly angle bar.

Note: Remember about proper window levelling and retaining the same diagonals lengths (max error 1 mm).

Picture 5.
To install a sealing flange, take out a frame seal, mount flange elements subsequently as in the picture 5a.

Warning: Lack of drainage sheet metal 4 might cause window leak!

Picture 6.
Cover a sealing flange mounted in the frame with a frame seal, pushing it to a slot of the frame as in the picture 6a.

Stick sealing wedges on the upper element of the flange and lateral elements as in the picture 6.

Picture 7.
In the opposite order as in the picture 3 put the sash in the frame – precisely

embedding hinges and restrictor D in the frame openings. Tighten clamp screws A and B picture 3a with torque of 2,5 Nm.

Note: Accurate sash installation is use safety!

Picture 8.
After sash installation check a possibility of sash open and close several times – tighten hinges and restrictor screws again if it is necessary.

Warning: Climb the roof going only on proper steps made by qualified roofers!

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ МАНСАРДНОГО ЛЮКА
SKYLIGHT PREMIUM LOFT - ПЛОСКИЕ ПОКРЫТИЯ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ - КРЫШИ С УКЛОНОМ 15-70°

Рис.1
Мансардный люк Skylight Premium Loft, установленный на крыше.

Рис.2
Перед тем как приступить к монтажу мансардного люка, положите мансардный люк на мягкое основание (картон, пенополистирольную плиту и т.п.), как показано на рис.2.

Рис.3
Демонтаж створки производите в заблокированном положении ограничителя открытия/закрытия С, как показано на рис.3. Вывинтив поочередно винты из петель А, а также из ограничителя В, выньте створку из рамы. Отвинтите нижнюю и верхнюю транспортную планку от монтажных уголков.

Рис.4
Подготовьте отверстие под раму в стропильной конструкции крыши, как показано на рис.4 К имеющимся рейкам (либо к дополнительным, как на рис.4) привинтите раму, вкручивая по три винта в каждый монтажный уголок.

Внимание: Необходимо помнить о правильной установке окна в горизонтальной плоскости и соблюдении одинаковых расстояний по диагонали окна (макс. отклонение 1 мм).

Рис.5.
Для закрепления уплотняющей манжеты необходимо вынуть нарамную прокладку,

закрепить поочередно элементы манжеты, как показано на рис.5a.

Внимание: Отсутствие металлического водоотвода 4 может привести к негерметичности окна!

Рис.6.
Закрепленную в оконной раме уплотняющую манжету закройте нарамной прокладкой,

вдавливая ее в канавку рамы, как показано на рис.6a.

На боковые и верхние элементы манжеты наклейте уплотняющие клинья, как на рис.6б.

Рис.7
В последовательности обратной той, что представлена на рис.3, вставьте створку

в раму - аккуратно вставляя направляющие петель и ограничителя D в отверстия рамы.

Затяните зажимные винты А и В, рис.3а, с моментом 2,5 Nm.

Внимание: Правильный монтаж створки - это безопасная эксплуатация!

Рис.8.
После установки створки несколько раз проверьте возможность закрытия и открытия

створки - при необходимости снова затяните винты петель и ограничителя.

Внимание: Выходите на крышу только на подходящие ступеньки, сделанные профессиональным кровельщиком!

F

NOTICE D'INSTALLATION D'UNE TRAPPE DE TOIT
SKYLIGHT PREMIUM LOFT – COUVERTURES PLATES

CHAMP D'UTILISATION 15-70 ° d'inclinaison de la toiture

Fig. 1
La trappe de toit Skylight Premium Loft doit être montée dans le toit.

Fig. 2
Avant de monter la trappe sur le toit il faut la mettre sur une surface molle (carton, polystyrène feuilles, etc) comme dans la Figure 2

Fig. 3
Le démontage de l'aile doit être fait dans un arrêt en position d'ouverture verrouillée / fermeture C comme la fig. 3. En dévissant successivement les vis des charnières A et les vis du limiteur B, retirez l'aile du cadre. Dévissez la bande de transport haute et basse des supports de montage.

Fig. 4
Préparez un trou dans l'espacement des châssis de toit comme sur la Fig. 4. Aux correctifs existants (ou supplémentaires comme dans la Figure 4) vissez le cadre, en serrant les trois vis dans chaque support de montage.Note: Assurez-vous du nivellement correct de la fenêtre et du maintien d'une longueur de la diagonale (écart maximum de 1 mm).

Fig.5
Afin d'installer le joint d'étanchéité à bride, enlevez le joint sur le cadre, fixez les éléments à bride comme dans la figure 5a.Note: Manque d'une de drainage peut causer des fuites dans la fenêtre!

Fig. 6
La bride du châssis d'étanchéité doit être enduite avec le joint de cadre en le poussant dans la rainure du cadre comme dans la figure 6a.

Sur les éléments du côté de la bride supérieure et inférieure coller les éléments d'étanchéité

Fig. 7
Dans l'ordre inverse comme dans la Figure 3 mettre l'aile dans le cadre - juste en fixant correctement les charnières et le limiteur D dans les trous du cadre. Serrez les vis de serrage A et B,

figure 3A avec le couple de 2,5 Nm

Note: L'installation correcte de l'aile est une garantie de sécurité d'utilisation!

Fig. 8
Après le montage de l'aile vérifier à plusieurs reprises la possibilité d'ouverture et de fermeture

des ailes - si nécessaire, serrer les vis des charnières et du limiteur à nouveau.

Note: Sortez sur le toit seulement sur des marches appropriées effectuées par les couvreurs qualifiés!